



Balzers, 03. Dezember 2024

Ausschreibung zum Referendum

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung vom 27. November 2024 folgenden Beschluss gefasst:

Voranschlag 2025

Der Voranschlag für das Jahr 2025 wird wie folgt festgesetzt:

Erfolgsrechnung	Aufwand 2025		Ertrag 2025	
Allgemeine Verwaltung	CHF	4'543'155.00	CHF	112'200.00
Öffentliche Sicherheit	CHF	581'975.00	CHF	3'500.00
Bildung	CHF	5'361'012.00	CHF	655'900.00
Kultur, Freizeit, Kirche	CHF	3'795'520.00	CHF	102'050.00
Gesundheit	CHF	64'450.00	CHF	1'800.00
Soziale Wohlfahrt	CHF	4'835'628.00	CHF	268'300.00
Verkehr	CHF	1'251'600.00	CHF	109'400.00
Umwelt, Raumordnung	CHF	3'395'770.00	CHF	1'910'150.00
Volkswirtschaft	CHF	219'900.00	CHF	7'100.00
Finanzen und Steuern	CHF	2'656'750.00	CHF	28'912'480.00
Zwischentotal	CHF	26'705'760.00	CHF	32'082'880.00
Abschreibungen auf Finanzvermögen	CHF	179'426.00		
Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen	CHF	4'792'450.00		
Subtotal	CHF	31'677'636.00	CHF	32'082'880.00
Gewinn aus Erfolgsrechnung	CHF	405'244.00		
Gesamttotal	CHF	32'082'880.00	CHF	32'082'880.00
Laufende Einnahmen	CHF	32'082'880.00		
Laufende Aufwendungen	CHF	26'885'186.00		
Bruttoergebnis (Cashflow)	CHF	5'197'694.00		

GEMEINDEVERWALTUNG
Postfach 164
9496 Balzers
Lichtenstein

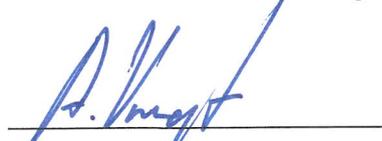
Fürstentum Liechtenstein
Telefon +423 388 05 05
Telefax +423 388 05 08
www.balzers.li



Investitionsrechnung	Ausgaben		Einnahmen	
Allgemeine Verwaltung	CHF	-	CHF	-
Öffentliche Sicherheit	CHF	333'000.00	CHF	-
Bildung	CHF	-	CHF	-
Kultur, Freizeit, Kirche	CHF	262'000.00	CHF	-
Gesundheit	CHF	-	CHF	-
Soziale Wohlfahrt	CHF	102'200.00	CHF	10'800.00
Verkehr	CHF	916'700.00	CHF	-
Umwelt, Raumordnung	CHF	785'400.00	CHF	-
Volkswirtschaft	CHF	-	CHF	-
Finanzen und Steuern	CHF	-	CHF	-
Total Investitionen	CHF	2'399'300.00	CHF	10'800.00
Netto-Investitionen			CHF	2'388'500.00
Total	CHF	2'399'300.00	CHF	2'399'300.00
Netto-Investitionen	CHF	2'388'500.00		
Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen			CHF	4'792'450.00
Gewinn aus Erfolgsrechnung			CHF	405'244.00
Cashflow			CHF	5'197'694.00
Deckungsüberschuss	CHF	2'809'194.00		
Gesamttotal	CHF	5'197'694.00	CHF	5'197'694.00

*Gegen vorgenannten Beschluss des Gemeinderats kann nach Art. 41 Gemeindegesetz (LGBI. 1996 Nr. 76) das Referendumsbegehren gestellt werden. Referendumsbegehren sind spätestens 14 Tage nach Kundmachung des Beschlusses beim Gemeindevorsteher anzumelden (**18.12.2024**). Die Frist zur Einreichung der erforderlichen Unterschriften beträgt einen Monat ab Kundmachung des Beschlusses (**07.01.2025**).*

Der Unterzeichnete bestätigt vorgenannten Beschluss am 03. Dezember 2024 kundgemacht zu haben.


Alexander Vogt
Stabsstelle Gemeindevorsteherung



Öffentliches GR-Protokoll Nr. 29/24

der 29. Sitzung des Gemeinderates am Mittwoch, 27. November 2024

Protokollauszug

6. Voranschlag 2025

Im Gesetz über den Finanzhaushalt der Gemeinde (Gemeinde-Finanzhaushaltsgesetz; GFHG) vom 7. Mai 2015 wird unter Artikel 5 und 6 Folgendes festgehalten:

Art. 5

Festsetzung

- 1) Die Gemeinde hat jährlich bis Ende November den Voranschlag für das nächstfolgende Verwaltungsjahr festzusetzen.
- 2) Das Verwaltungsjahr entspricht dem Kalenderjahr.
- 3) Der Voranschlag umfasst die durch Gesetz, Verordnung, Reglement oder Beschluss begründeten Aufwendungen und Erträge eines Verwaltungsjahres.
- 4) Mit dem Voranschlag ist der Zuschlag auf die Vermögens- und Erwerbssteuer verbindlich festzulegen.
- 5) Die Regierung regelt das Nähere über die Festsetzung und Einreichung des Voranschlages mit Verordnung.

Art. 6

Grundsätze

- 1) Der Voranschlag ist nach den Grundsätzen der Vollständigkeit, der Einheit, der Spezifikation und der Bruttodarstellung zu erstellen.

Zusammenfassung

Das Ergebnis aus der Erfolgsrechnung zeigt ein besseres Bild als im Vorjahr. Aufgrund intensiver Sparbemühungen ergibt sich aus dieser für das Budgetjahr 2025 ein Gewinn von CHF 405'244.00. Aus der Investitionsrechnung rechnet die Gemeinde mit einem Deckungsüberschuss von CHF 2'809'194.00. Es ist also erkennbar, dass für das Jahr 2025 weniger Investitionen geplant sind.

Erfolgsrechnung

Der budgetierte Aufwand in der Erfolgsrechnung für das Jahr 2025 beträgt CHF 26.89 Mio. Auf der Einnahmenseite ist mit Erträgen von CHF 32.08 Mio. zu rechnen, wovon rund CHF 26.68 Mio. (83.16 %) Steuereinnahmen sowie den Finanzausgleich betreffen. Unter Berücksichtigung der Abschreibungen von CHF 4.79 Mio. auf dem Verwaltungsvermögen ergibt sich ein geplanter Gewinn aus der Erfolgsrechnung von CHF 405'244.00. Im Vorjahr wurde in der Erfolgsrechnung ein Gewinn von CHF 90'481.00 budgetiert.

Investitionsrechnung

Wie bereits erwähnt, fällt das aktuelle Investitionsbudget schlanker aus. Die aktuelle Investitionsrechnung weist einen deutlich tieferen Betrag auf als im Vorjahr. Im Jahr 2024 war der Bau des Dorfplatzes mit Tiefgarage die grösste Position; dieser konnte noch in diesem Jahr abgeschlossen werden. Die Budgetpositionen wurden wieder kritisch hinterfragt und es wurden nur wichtige und dringliche Investitionen im aktuellen Budget berücksichtigt. Der Deckungsüberschuss zeigt, dass die Nettoinvestitionen von rund CHF 2.39 Mio. durch den Cashflow von rund CHF 5.20 Mio. gedeckt werden können.



Gemeindevorsteher Karl Malin begrüsst Daniel Tribelhorn, Leiter Finanzen und Dienste. Daniel Tribelhorn wurde eingeladen, um den Voranschlag für das Jahr 2025 zu erläutern. Die Präsentation beinhaltet die Zusammenfassung der Erfolgsrechnung und der Investitionsrechnung. Der Voranschlag 2025 wurde auch in der Finanzkommission eingehend behandelt.

Beschluss (einstimmig)

Der Voranschlag für das Jahr 2025 wird wie folgt festgesetzt:

Erfolgsrechnung	Aufwand 2025	Ertrag 2025
Allgemeine Verwaltung	CHF 4'543'155.00	CHF 112'200.00
Öffentliche Sicherheit	CHF 581'975.00	CHF 3'500.00
Bildung	CHF 5'361'012.00	CHF 655'900.00
Kultur, Freizeit, Kirche	CHF 3'795'520.00	CHF 102'050.00
Gesundheit	CHF 64'450.00	CHF 1'800.00
Soziale Wohlfahrt	CHF 4'835'628.00	CHF 268'300.00
Verkehr	CHF 1'251'600.00	CHF 109'400.00
Umwelt, Raumordnung	CHF 3'395'770.00	CHF 1'910'150.00
Volkswirtschaft	CHF 219'900.00	CHF 7'100.00
Finanzen und Steuern	<u>CHF 2'656'750.00</u>	<u>CHF 28'912'480.00</u>
Zwischentotal	CHF 26'705'760.00	CHF 32'082'880.00
Abschreibungen auf Finanzvermögen	CHF 179'426.00	
Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen	<u>CHF 4'792'450.00</u>	
Subtotal	CHF 31'677'636.00	CHF 32'082'880.00
Gewinn Erfolgsrechnung	CHF 405'244.00	
Gesamttotal	<u>CHF 32'082'880.00</u>	<u>CHF 32'082'880.00</u>

Investitionsrechnung	Ausgaben	Einnahmen
Allgemeine Verwaltung	-	-
Öffentliche Sicherheit	CHF 333'000.00	-
Bildung	CHF -	-
Kultur, Freizeit, Kirche	CHF 262'000.00	-
Gesundheit	-	-
Soziale Wohlfahrt	CHF 102'200.00	CHF 10'800.00
Verkehr	CHF 916'700.00	-
Umwelt, Raumordnung	CHF 785'400.00	-
Volkswirtschaft	-	-
Finanzen und Steuern	<u>CHF -</u>	<u>-</u>
Total Investitionen	CHF 2'399'300.00	CHF 10'800.00
Netto-Investitionen		<u>CHF 2'388'500.00</u>
Total	<u>CHF 2'399'300.00</u>	<u>CHF 2'399'300.00</u>
Netto-Investitionen	CHF 2'388'500.00	
Abschreibungen auf Verwaltungsvermögen		CHF 4'792'450.00
Gewinn aus Erfolgsrechnung		<u>CHF 405'244.00</u>
Cashflow		CHF 5'197'694.00
Deckungsüberschuss	<u>CHF 2'809'194.00</u>	
Gesamttotal	<u>CHF 5'197'694.00</u>	<u>CHF 5'197'694.00</u>

Laufende Einnahmen	CHF 32'082'880
Laufende Aufwendungen	CHF 26'885'186
Bruttoergebnis (Cashflow)	CHF 5'197'694